

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

*Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union*

2000/454/FUSP:

- \* Rådets fælles holdning af 20. juli 2000 om suspension i en begrænset periode af artikel 4 i fælles holdning 1999/318/FUSP vedrørende supplerende restriktive foranstaltninger mod Forbundsrepublikken Jugoslavien og om ophævelse af fælles holdning 2000/176/FUSP ..... 1

2000/455/FUSP:

- \* Rådets fælles holdning af 20. juli 2000 om forbud mod import af uslebne diamanter fra Sierra Leone ..... 2

2000/456/FUSP:

- \* Rådets fælles aktion af 20. juli 2000 om et bidrag fra Den Europæiske Union til styrkelse af de georgiske myndigheders muligheder for at støtte og beskytte OSCE's observatørmission på grænsen mellem Republikken Georgien og Republikken Tjetjenien i Den Russiske Føderation ..... 3

2000/457/FUSP:

- \* Rådets afgørelse af 20. juli 2000 om iværksættelse af fælles holdning 1999/691/FUSP om støtte til de demokratiske kræfter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (FRJ) ..... 4

2000/458/FUSP:

- \* Det Europæiske Råds fælles strategi af 19. juni 2000 for Middelhavsområdet ..... 5

Erklæring fra Det Europæiske Råd om den fælles strategi for Middelhavsområdet ..... 11

**Europa-Parlamentet**  
**Rådet**  
**Kommissionen**  
**Domstolen**  
**Revisionsretten**  
**Det Økonomiske og Sociale**  
**Udvalg**  
**Regionsudvalget**

2000/459/EF, EKSF, Euratom:

- \* **Europa-Parlamentets, Rådets, Kommissionens, Domstolens, Revisionsrettens, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets afgørelse af 20. juli 2000 om organisationen og driften af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer** ..... 12

**Rådet**

2000/460/EF:

- \* **Rådets afgørelse af 17. juli 2000 om ændring af afgørelse 1999/311/EF om vedtagelse af tredje fase af programmet for tværeurøpæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (Tempus III) (2000-2006)** ..... 16

2000/461/EF:

- \* **Rådets afgørelse af 17. juli 2000 om beskikkelse af en spansk suppleant til Regionsudvalget** ..... 17

**Kommissionen**

2000/462/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 12. juli 2000 om sundhedscertifikater ved indførsel af bier/bistader, dronninger og arbejdsbier fra tredjelande <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 1966)** ..... 18

2000/463/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 17. juli 2000 om principiel anerkendelse af, at det dossier, som er forelagt til grundig behandling med henblik på eventuel optagelse af MHK 65 61 (natriumpropoxycarbazon) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler, er fuldstændigt (meddelt under nummer K(2000) 2006)** ..... 21

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

af 20. juli 2000

**om suspension i en begrænset periode af artikel 4 i fælles holdning 1999/318/FUSP vedrørende supplerende restriktive foranstaltninger mod Forbundsrepublikken Jugoslavien og om ophævelse af fælles holdning 2000/176/FUSP**

(2000/454/FUSP)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 15, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) I fælles holdning 2000/176/FUSP <sup>(1)</sup> besluttede Rådet at suspendere artikel 4 i fælles holdning 1999/318/FUSP <sup>(2)</sup> for en periode på seks måneder.
- (2) I sine konklusioner af 10. juli 2000 besluttede Rådet i forbindelse med støtten til civilsamfundet at forlænge suspensionen af flyveforbuddet indtil den 31. marts 2001.
- (3) Suspensionen af artikel 4 i fælles holdning 1999/318/FUSP bør derfor forlænges og fælles holdning 2000/176/FUSP ophæves.
- (4) Det er nødvendigt, at Fællesskabet griber ind for fuldt ud at gennemføre de foranstaltninger, som følger af denne suspension —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES HOLDNING:

### Artikel 1

Artikel 4 i fælles holdning 1999/318/FUSP suspenderes indtil den 31. marts 2001.

### Artikel 2

Suspensionen i artikel 1 vil blive fulgt op konstant.

### Artikel 3

Fælles holdning 2000/176/FUSP ophæves.

### Artikel 4

Denne fælles holdning har virkning fra dagen for vedtagelsen.

### Artikel 5

Denne fælles holdning offentliggøres i EF-Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2000.

På Rådets vegne

F. PARLY

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 1.3.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 123 af 13.5.1999, s. 1.

**RÅDETS FÆLLES HOLDNING**  
**af 20. juli 2000**  
**om forbud mod import af uslebne diamanter fra Sierra Leone**

(2000/455/FUSP)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 15, og  
ud fra følgende betragtninger:

- (1) De Forenede Nationers Sikkerhedsråd vedtog den 5. juli 2000 resolution 1306 (2000) om forbud mod direkte eller indirekte import af alle uslebne diamanter fra Sierra Leone for en foreløbig periode på 18 måneder, idet dog import af uslebne diamanter, for hvilke Sierra Leones regering har udstedt oprindelsescertifikat, er undtaget fra dette forbud.
- (2) Det er nødvendigt, at Fællesskabet tager skridt til at gennemføre ovennævnte foranstaltninger —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES HOLDNING:

*Artikel 1*

Direkte eller indirekte import til Fællesskabet af alle uslebne diamanter fra Sierra Leone forbydes på de betingelser, der er fastlagt i UNSCR 1306 (2000).

*Artikel 2*

Uslebne diamanter, der er kontrolleret af Sierra Leones regering gennem ordningen med oprindelsescertifikater i overensstemmelse med punkt 5 i resolution 1306 (2000), er undtaget fra den i artikel 1 omhandlede foranstaltning.

*Artikel 3*

Denne fælles holdning vil blive fulgt op efter behov.

*Artikel 4*

Denne fælles holdning får virkning på dagen for vedtagelsen.  
Den finder anvendelse indtil den 5. januar 2002.

*Artikel 5*

Denne fælles holdning offentliggøres i EF-Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2000.

På Rådets vegne  
F. PARLY  
Formand

---

## RÅDETS FÆLLES AKTION

af 20. juli 2000

**om et bidrag fra Den Europæiske Union til styrkelse af de georgiske myndigheders muligheder for at støtte og beskytte OSCE's observatørmission på grænsen mellem Republikken Georgien og Republikken Tjetjenien i Den Russiske Føderation**

(2000/456/FUSP)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd i Helsingfors udtrykte dyb bekymring over den trussel, som den fortsatte konflikt i Tjetjenien udgør mod stabiliteten i Kaukasus-området, og for, at kampene i Tjetjenien vil kunne brede sig til Georgien og få indvirkning på landets territoriale integritet.
- (2) Den 10. april 2000 anmodede Georgiens præsident Eduard Sjevardnadse om bistand fra Den Europæiske Union for at bidrage til Georgiens indsats for at beskytte sine grænser og grænseområder og for at forbedre beskyttelsen mod terroristtrusler, særlig mod OSCE's observatørmission på Georgiens grænse til Republikken Tjetjenien i Den Russiske Føderation.
- (3) OSCE's observatørmission bidrager til stabiliteten i regionen ved at fremskaffe detaljerede oplysninger om trafik og hændelser i nærheden af grænsen med henblik på at mindske eventuelle spændinger.
- (4) General Sir Garry Johnson foretog som repræsentant for formandskabet for Den Europæiske Union en vurdering af situationen på stedet fra den 17.-22. juni 2000 og konkluderede, at der er et klart behov for udstyr, hvis de georgiske grænsevagter skal kunne udføre deres opgaver effektivt, navnlig beskytte OSCE's observatørmission.
- (5) Det er nødvendigt at gennemføre denne fælles aktion hurtigt.
- (6) Kommissionen har indvilliget i at påtage sig visse opgaver, som er nødvendige for gennemførelsen af denne fælles aktion —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

*Artikel 1*

1. Den Europæiske Union yder bistand for at styrke de georgiske myndigheders muligheder for ved hjælp af deres grænsevagter at støtte og beskytte OSCE's observatørmission på grænsen mellem Georgien og Republikken Tjetjenien i Den Russiske Føderation.
2. Den Europæiske Union vil med henblik herpå inden den 15. september 2000 yde Georgiens regering støtte i form af

udstyr, der transporteres til Shatili-grænseposten inden den 30. september 2000.

*Artikel 2*

1. Rådet overdrager til Kommissionen at gennemføre denne fælles aktion med henblik på at opfylde det mål, der er fastsat i artikel 1, stk. 2.
2. Kommissionen overvåger og evaluerer den faktiske levering af udstyret til de georgiske grænsevagter, brugeren af dette udstyr og den tilfredsstillende gennemførelse af denne fælles aktion.
3. Kommissionen aflægger rapport til Rådet med referat til formandskabet, der bistås af Rådets generalsekretær, den højtstående FUSP-repræsentant.
4. Kommissionen samarbejder under udførelsen af sine opgaver i relevant omfang med medlemsstaternes lokale missioner.

*Artikel 3*

1. Det finansielle referencegrundlag for den støtte, der er nævnt i artikel 1, er på 1 mio. EUR.
2. De udgifter, der finansieres med det i stk. 1 fastsatte beløb, forvaltes i overensstemmelse med Fællesskabets procedurer og regler for budgetspørgsmål.

*Artikel 4*

1. Denne fælles aktion træder i kraft på datoen for dens vedtagelse. Den udløber den 31. december 2000.
2. Denne fælles aktion tages op til fornyet overvejelse senest den 30. september 2000 med henblik på at sikre, at tidsplanen i artikel 1, stk. 2, overholdes.

*Artikel 5*

Denne fælles aktion offentliggøres i EF-Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2000.

På Rådets vegne

F. PARLY

Formand

**RÅDETS AFGØRELSE**

af 20. juli 2000

**om iværksættelse af fælles holdning 1999/691/FUSP om støtte til de demokratiske kræfter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (FRJ)**

(2000/457/FUSP)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 23, stk. 2,

under henvisning til fælles holdning 1999/691/FUSP vedtaget af Rådet den 22. oktober 1999 vedrørende støtte til de demokratiske kræfter i Forbundsrepublikken Jugoslavien (FRJ) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter artikel 1 i fælles holdning 1999/691/FUSP forpligter Den Europæiske Union sig til aktivt at støtte alle kræfter i FRJ, der viser, at de går fuldt ind for de demokratiske værdier. I denne forbindelse har Rådet vedtaget afgørelse 2000/82/FUSP <sup>(2)</sup>, der iværksætter nævnte fælles holdning for så vidt angår »energi for demokrati«-initiativet.
- (2) Visse demokratiske serbiske kommuner bør støttes ved at levere dem asfalt. Disse leverancer indgår i »energi for demokrati«-initiativet. Da asfalt er et olieprodukt, har levering heraf samme politiske formål som nævnte initiativ, og det begunstigede udvælges efter samme kriterier.
- (3) Det er nødvendigt at træffe en afgørelse om, hvilke kommuner nævnte initiativ skal udstrækkes til at gælde for.

- (4) Der er behov for en yderligere aktion fra Fællesskabets side for at gennemføre den nedenfor omhandlede foranstaltning —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Inden for rammerne af den i artikel 1 i fælles holdning 1999/691/FUSP nævnte støtte til demokratiseringen i FRJ tillades det at levere, sælge eller eksportere olie og olieprodukter til følgende serbiske kommuner: Cacak, Pancevo, Uzice, Kikinda, Arilje, Pozega, Presevo og Sabac.

*Artikel 2*

Denne afgørelse får virkning på dagen for vedtagelsen.

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i EF-Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2000.

På Rådets vegne

F. PARLY

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 273 af 23.10.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 26 af 2.2.2000, s. 1.

## DET EUROPÆISKE RÅDS FÆLLES STRATEGI

af 19. juni 2000

for Middelhavsområdet

(2000/458/FUSP)

DET EUROPÆISKE RÅD HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 13, stk. 2 —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES STRATEGI:

### DEL I

#### EU'S VISIONER FOR MIDDELHAVSOMRÅDET

1. Middelhavsområdet er strategisk vigtigt for EU. Et velstående, demokratisk, stabilt og sikkert område, der har et åbent forhold til Europa, er i EU's og hele Europas interesse.
2. Middelhavsområdet står fortsat over for politiske, økonomiske, retlige, økologiske og sociale opgaver. Løsningen af disse komplekse og forskelligartede opgaver forudsætter et samarbejde mellem EU og Middelhavspartnerne, der er præget af fælles visioner, forståelse og gensidig respekt.
3. EU's Middelhavspolitik er styret af partnerskabsprincippet, et partnerskab, der bør støttes aktivt af begge sider. EU vil sammen med sine Middelhavspartnere arbejde på at: udvikle godt naboskab; øge velstanden; udrydde fattigdom; fremme og beskytte alle menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, demokratiet, god regeringsførelse og retsstatsprincippet; fremme kulturel og religiøs tolerance samt udbygge samarbejdet med det civile samfund, herunder ngo'erne. Det vil den gøre ved at støtte Middelhavspartnerne bestræbelser for at realisere de mål, der er opstillet i Euro-Middelhavs-partnerskabet, ved at udnytte sine bilaterale forbindelser i forfølgelsen af disse mål og ved at bidrage til at sikre fredelige forhold i Mellemøsten.
4. Denne fælles strategi bygger på det Euro-Middelhavs-partnerskab, der blev oprettet ved Barcelona-erklæringen og de aftaler, der efterfølgende er indgået inden for dennes rammer, Berlin-erklæringen og Den Europæiske Unions mangeårige politik over for Middelhavsområdet med dennes bilaterale og regionale elementer.
5. EU er overbevist om, at en vellykket gennemførelse af alle elementer i fredsprocessen i Mellemøsten og løsningen af andre konflikter i området er vigtige forudsætninger for fred og stabilitet i Middelhavsområdet. På grund af sine interesser i området og sine langvarige og tætte forbindelser med landene i området vil Unionen bestræbe sig på

at yde sit fulde bidrag til genoprettelsen af stabilitet og udvikling i Mellemøsten. Det samarbejde, der allerede er indledt med Barcelona-processen, spiller en afgørende rolle som grundlag for udviklingen efter fredsslutningen. Derfor støtter Unionen parternes bestræbelser på at gennemføre fredsaftalerne. I denne henseende burde vedtagelsen af Euro-Middelhavs-pagten for fred og stabilitet, som allerede var sat som mål får vedtagelsen af denne strategi, komme til at spille en afgørende rolle for udviklingen i Middelhavsområdet efter fredsprocessens afslutning.

6. Det Europæiske Råd vedtager denne fælles strategi på grund af Middelhavsområdets afgørende betydning for EU og med henblik på en yderligere styrkelse af Unionens Middelhavsdimension. Strategien omfatter alle EU's forbindelser med alle dens partnere i Barcelona-processen og med Libyen. Den omfatter imidlertid ikke EU's bilaterale forbindelser med de Middelhavslande, som ansøger om optagelse i EU, idet disse forbindelser er omfattet af tiltrædelsesprocessen. EU vil fortsat til fulde leve op til sit ansvar i fredsprocessen i Mellemøsten i overensstemmelse med det regelsæt, der allerede er vedtaget, herunder også Berlin-erklæringen, og denne fælles strategi udgør EU's bidrag til en konsolidering af freden i Mellemøsten, når en omfattende fredsslutning er en realitet.

### DEL II

#### MÅL

7. Den Europæiske Union har følgende mål for sin politik over for Middelhavsområdet:
  - at gøre betydelige og målelige fremskridt i bestræbelserne på at realisere målene i Barcelona-erklæringen og de aftaler, der efterfølgende er indgået inden for dennes rammer, dvs:
    - at fastlægge et fælles område med fred og stabilitet gennem et politisk og sikkerhedsmæssigt partnerskab
    - at skabe en zone med ligelig fordeling af velstanden gennem et økonomisk og finansielt partnerskab
    - at fremme partnerskab på det sociale, kulturelle og menneskelige område: udvikling af de menneskelige ressourcer, fremme af forståelsen mellem kulturer og udvekslinger mellem samfundene

- at fremme EU's og medlemsstaternes centrale værdier — herunder menneskerettigheder, demokrati, god regeringsførelse, åbenhed og retsstatsprincippet
  - at tilskynde og bistå Middelhavspartnerne i deres bestræbelser på at gennemføre frihandel med EU og med hinanden i overensstemmelse med Barcelona-erklæringen, sikre økonomisk overgang og tiltrække yderligere investeringer til området
  - at styrke samarbejdet inden for retlige og indre anliggender som vedtaget på Det Europæiske Råd i Tammerfors
  - at videreføre dialogen mellem kulturer og civilisationer med henblik på at bekæmpe intolerance, racisme og fremmedhad.
8. For så vidt angår sikkerhedsspørgsmål agter EU at gøre brug af den fælles europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik, der er under udvikling, i overvejelserne af, hvordan den sammen med sine Middelhavspartnerne kan styrke sikkerhedssamarbejdet i området.
9. Unionen har allerede tidligere spillet en aktiv rolle i bestræbelserne på at etablere retfærdig, global og varig fred i Mellemøsten og genoprette stabilitet og udvikling i området. Det er Unionens opfattelse, at det samarbejde, der allerede er indledt inden for rammerne af Barcelona-processen spiller en afgørende rolle som udgangspunkt for udviklingen efter fredsslutningen. Inden for rammerne af denne fælles strategi, og idet der tages hensyn til punkt 6, opstiller Den Europæiske Union følgende mål:
- at arbejde for at skabe betingelser, der hjælper parterne med at gennemføre aftaler, de har indgået med hinanden
  - at skabe grundlaget for godt naboskab og tilskynde parterne til at indgå i et regionalt samarbejde
  - at bidrage til konsolidering af fred i området, herunder økonomisk integration og gensidig forståelse mellem de civile samfund.
10. Med henblik på at øge effektiviteten, virkningen og synligheden af EU's aktioner og initiativer i området vil følgende generelle mål blive forfulgt:
- at forbedre koordinering, sammenhæng og komplementaritet og sikre synergier mellem EU's og medlemsstaternes forskellige regionale og subregionale aktiviteter, instrumenter og interventioner
  - at sikre, at EU's Middelhavspolitik supplerer EU's politikker over for andre partnere.

DEL III

**AKTIONSOMRÅDER OG SÆRLIGE INITIATIVER**

11. Sammen med sine Middelhavspartnerne vil EU foretage en grundig revision af Barcelona-processen med henblik på at tilføre den ny dynamik og gøre den mere handlings- og resultatorienteret.
12. EU vil bestræbe sig på at fuldføre de særlige initiativer, der er nævnt i det følgende, uden at dette dog forhindrer, at der kan foreslås nye initiativer. Disse initiativer kan i givet fald tage hensyn til særlige situationer og de pågældende landes, regioners eller subregioners behov.

**Politiske og sikkerhedsmæssige anliggender**

13. EU vil styrke dialogen om politiske og sikkerhedsrelaterede spørgsmål med sine Middelhavspartnerne på alle niveauer: bilateralt med de enkelte Middelhavspartnerne, inden for rammerne af Barcelona-processen, herunder Euro-Middelhavs-pagten for fred og stabilitet efter dennes ikrafttræden samt i andre multilaterale sammenhænge med henblik på at
- finde frem til et fælles grundlag i sikkerhedsspørgsmål med henblik på at etablere et fælles område med fred og stabilitet
  - udarbejde foranstaltninger til opbygning af partnerskabet især ved at fremme regelmæssige konsultationer og udveksling af oplysninger med Middelhavspartnerne
  - tilvejebringe passende information i rette tid om initiativer, der kunne interessere andre Middelhavspartnerne
  - intensivere samarbejdet om bekæmpelse af globale sikkerhedstrusler så som terrorisme, organiseret kriminalitet og narkotikahandel
  - samarbejde om mulige foranstaltninger til konfliktforebyggelse, krisestyring og post-konfliktrehabilitering, herunder tilskyndelse til fredelig løsning af konflikter og uoverensstemmelser, herunder ad retlig vej
  - undersøge mulighederne for at løse problemerne med personelminer i Middelhavsområdet gennem et samarbejde om mineaktion, herunder minerydning, bevidstgørelse om miner og bistand til ofre, med henblik på at fremme målene i Ottawa-konventionen
  - fremme Middelhavspartnerne's undertegnelse og ratifikation af alle ikke-spredningsinstrumenter, herunder NPT, CWC, BWC og CTBT
  - arbejde for, at Mellemøsten bliver frit for masseødelæggelsesvåben, nukleare, kemiske og biologiske våben og disses fremføringssystemer, og at dette kan kontrolleres gensidigt og effektivt.



I denne forbindelse vil EU tage hensyn til yderligere udviklinger i den fælles europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik.

### Demokrati, menneskerettigheder og retsstatsprincippet

14. Inden for rammerne af Barcelona-processen og i sine bilaterale forbindelser med Middelhavspartnerne vil EU:

- aktivt fremme en styrkelse af de demokratiske institutioner og retsstatsprincippet, især gennem en politisk dialog og støtte til reformer i retssystemet, institutionsopbygning og ytringsfrihed, især gennem en styrkelse af de uafhængige medier
- støtte og tilskynde til bestræbelser på at fremme god regeringsførelse
- understrege betydningen af at fremme og beskytte menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder for alle, herunder gennem støtte til statslige og ikke-statslige aktører i området i form af orientering om menneskerettigheder samt overvågning af, forsvar for og bevidstgørelse om disse rettigheder
- i forbindelse med De Forenede Nationers pagt og verdenserklæringen om menneskerettigheder indtrængende opfordre til tiltrædelse af internationale menneskerettighedsinstrumenter, herunder fuld gennemførelse af de borgerlige, kulturelle, økonomiske, politiske og sociale rettigheder uden hensyn til race, køn, sprog eller religion
- træffe foranstaltninger med henblik på at overtale alle Middelhavspartnerne til at afskaffe dødsstraf i henhold til de retningslinjer, der er vedtaget i EU.

### Fred i Mellemøsten

15. EU vil under hensyntagen til punkt 6 i denne fælles strategi:

- stille ekspertise til rådighed, fremlægge ideer og stå til rådighed for fredsprocessens hovedparter med henblik på at lette indgåelsen af fredsaftaler og forberede perioden efter fredsslutningen i Mellemøsten
- aktivt støtte fremskridt i fredsprocessens multilaterale spor, idet synergien fra Barcelona-processen tages til hjælp. Når det kommer til centrale spørgsmål som vand og flygtninge, er EU indstillet på når som helst at tilbyde sin ekspertise
- inden for rammerne af en samlet løsning og på anmodning af hovedparterne overveje medlemsstaternes deltagelse i gennemførelsen af sikkerhedsforanstaltninger på stedet
- bidrage til den internationale indsats, der skal til for at gennemføre og befæste freden i Mellemøsten, navnlig ved at støtte økonomisk samarbejde og integration i regionen og et øget handelssamkvem

- arbejde på at styrke stabiliteten i Mellemøsten gennem kooperativ sikkerhed ved at bidrage til gennemførelsen af Euro-Middelhavs-pagten for fred og stabilitet, så snart den er vedtaget og trådt i kraft.

### Økonomiske og finansielle anliggender

16. EU vil:

- arbejde aktivt for gennemførelsen af Euro-Middelhavs-associeringsaftaler, navnlig ved yderligere at fremme den tiltagende handelsliberalisering på alle de områder, der har betydning for partnerne, i overensstemmelse med Barcelona-erklæringen
- gøre alt for, at de tilbageværende associeringsaftaler snarest muligt indgås og gennemføres
- støtte foranstaltninger til at gøre regionen mere attraktiv for investorer, navnlig ved at skabe et større marked, fremme en tilpasning af politikker med tilknytning til EU's indre marked, forbedre regelsættene, sikre en retfærdig og rimelig behandling af investorer og øge kendskabet i EU til de investeringsmuligheder, som regionen byder på
- fremme og støtte subregionalt samarbejde, som for eksempel Den Arabiske Maghreb-Union, inden for rammer, som kan føre til et bredere regionalt samarbejde
- fremme og støtte Middelhavspartnerne bestræbelser på at øge Syd-Syd-handelen, navnlig ved hjælp af Syd-Syd-handelsaftaler og en gradvis harmonisering af oprindelsesreglerne
- bistå Middelhavspartnerne med at styrke deres evne til at udarbejde hensigtsmæssige handelspolitikker og deltage aktivt i handelsforhandlinger, navnlig med henblik på udviklingen af Euro-Middelhavs-frihandelszonen og fremtidige WTO-forhandlinger
- tilskynde til liberaliseringen af løbende betalinger med henblik på snarest muligt at få kapitalbevægelserne fuldt liberaliseret. EU vil også fremme euroens anvendelse i handelskontrakter og betalinger i forbindelse med Middelhavshandelen
- støtte den indbyrdes forbindelse mellem infrastrukturen i Middelhavspartnerlandene og mellem dem og EU ved at trække på erfaringerne med de transeuropæiske net inden for transport, energi og telekommunikation
- tilskynde til politikker, der styrker den private sektor samt små og mellemstore virksomheder i Middelhavspartnerlandene, navnlig de eksportorienterede SMV'er, da det er en af de mest effektive metoder til at skabe flere job

- sikre, at der tages passende hensyn til målet med at skabe en markedsøkonomi med en social dimension, herunder de centrale arbejdstagerrettigheder og fremme af lighed mellem kønnene.
17. EU vil tilskynde til samtlige partners medlemskab af WTO på passende vilkår.
18. EU vil maksimere virkningen af det finansielle samarbejde gennem EU's budget, navnlig Meda og EIB, ved hjælp af følgende foranstaltninger:
- Det Europæiske Fællesskab og medlemsstaterne vil koordinere deres respektive strategier for finansielt og udviklingsmæssigt samarbejde samt deres programmer og aktioner til fordel for Middelhavspartnerne, og de vil også samarbejde med andre donorer for at sikre sammenhæng, komplementaritet og, hvor det er hensigtsmæssigt, samfinansiering
  - Den Europæiske Union vil forbedre den økonomiske dialog med Middelhavspartnerne, navnlig i forbindelse med planlægning af finansiell bistand, for at fremme en hurtigere økonomisk omstilling, en sund finans- og pengepolitik og strukturelle reformer
  - Kommissionen vil sikre, at andre midler fra EF-budgetets ressourcer, som er til rådighed for Middelhavspartnerne, anvendes i den rette sammenhæng. Der vil blive gjort bestræbelser på at forbedre koordinationen med andre relevante EU-programmer (femte FoU-ramme-program, som bekræfter den internationale rolle, som EF's forskning spiller i samarbejde med partnerlandene, og programmerne Synergy, Life og Interreg III).
19. EU vil fremme en bedre integrering af vandforsyningsstrategier og vandforvaltningspolitikker i Middelhavsområdet.

### Miljø

20. EU vil sikre, at behovet for bedre integrering af miljøspørgsmål tages med i betragtning i bestræbelserne på at opnå en bæredygtig økonomisk udvikling.

### Sociale og kulturelle anliggender

21. Ud over samarbejdet inden for Euro-Middelhavs-partnerskabet vil EU:
- træffe alle nødvendige foranstaltninger til at lette og tilskynde til inddragelse af det civile samfund og yderligere udvikling af personudvekslinger mellem EU og Middelhavspartnerne. Ngo'erne vil blive tilskyndet til at deltage i samarbejdet på bilateralt og regionalt plan.

Der vil blive taget særligt hensyn til medierne og universiteterne

- støtte bestræbelserne på at fremme samarbejde på det sociale område, herunder fremme af ligestilling mellem mænd og kvinder, og på at styrke dialogen mellem arbejdsmarkedets parter
- fremme bestræbelserne på at forbedre undervisning og erhvervsuddannelse, navnlig for unge og for kvinder, så de i større omfang kan blive integreret på arbejdsmarkedet. I den sammenhæng vil det regionale samarbejde blive forbedret gennem udveksling af gode erfaringer, overførelse af knowhow og kapacitetsskabelse.

### Retlige og indre anliggender

22. På grundlag af Barcelona-processens regelsæt og i fortsættelse af konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tammerfors vil EU:

- handle i overensstemmelse med Genève-konventionen om flygtnings retsstilling og andre relevante instrumenter og støtte Middelhavspartnerne i at overholde dem i fuldt omfang
- undersøge mulighederne for forenkling og hurtigere afvikling af procedurerne for visumudstedelse
- fremme bestræbelserne på at finde metoder til at sammenligne retssystemer, der bygger på forskellige grundlag, for derigennem at løse borgernes civilretlige problemer inden for arveret og familieret, herunder skilsmisse
- fremme retssystemernes gennemsigtighed og forudsigelighed i partnerlandene og derved tilskynde til investering af udenlandsk kapital og lovlige migranternes udviklingsfremmende aktiviteter med deres hjemlande
- sikre en liberalisering af reglerne for overførsel af økonomisk udbytte og finde metoder til at undgå dobbelt beskatning, navnlig for lovlige migranter og personer med dobbelt statsborgerskab
- udvikle effektive samarbejds mekanismer til at bekæmpe ulovlige immigrationsnetværk, herunder menneskehandel, blandt andet ved at indgå tilbagetagsaftaler både for egne og tredjelandes statsborgere og for statsløse
- indgå i dialoger med henblik på at etablere moderne og effektive grænsekontrollsystemer og blandt andet tilbyde deltagelse i uddannelsesprogrammer og udveksling af embedsmænd

- samarbejde med Middelhavspartnerne om migrations-spørgsmålet under fuld hensyntagen til de økonomiske, sociale og kulturelle forhold i partnerlandene. Dette vil omfatte fattigdomsbekæmpelse, forbedring af levevilkår og jobmuligheder, konfliktforebyggelse, styrkelse af demokratiske stater og sikring af respekten for menneskerettighederne
  - udvikle en fælles metode til at sikre, at Middelhavspartnerne statsborgere, som i en periode har haft lovligt ophold i en medlemsstat og har varig opholdstilladelse, integreres i samfundet, og at deres retsstilling i den pågældende medlemsstat bringes mere i overensstemmelse med EU-borgernes retsstilling
  - udveksle oplysninger og statistikker vedrørende migrationsstrømme med Middelhavspartnerne.
23. EU vil videreudvikle sit samarbejde med Middelhavspartnerne om at bekæmpe organiseret kriminalitet, herunder narkotikahandel og hvidvaskning af penge, navnlig ved at:
- yde bistand til uddannelse af embedsmænd ved domstolene og de retshåndhævende myndigheder med særlig vægt på orientering om de gældende EU-regler på området for organiseret kriminalitet
  - tilbyde at samarbejde med Middelhavspartnerne om at udvikle de lovgivningsmæssige, institutionelle og retlige rammer, som er nødvendige for en effektiv retsforfølgelse i forbindelse med disse overtrædelser, og udvikle samarbejdsmechanismer til at bekæmpe grænseoverskridende kriminalitet.

EU vil fortsat tilskynde Middelhavspartnerne til at overholde FN's internationale konventioner om terrorisme og følge princippet om, at bekæmpelsen af terrorisme skal være solidt baseret på folkeretlige principper og respekt for menneskerettighederne.

DEL IV

## INSTRUMENTER OG MIDLER

### Generelle bestemmelser

24. Denne fælles strategi gennemføres af EU's institutioner og organer inden for rammerne af deres beføjelser i henhold til traktaterne og efter de procedurer, der er fastsat i traktaterne.
25. Med hensyn til de aspekter af denne fælles strategi, der henhører under EU's fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, skal Rådets generalsekretær/højststående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, der støttes af den særlige udsending for fredsprocessen i Mellemøsten, bistå Rådet og formandskabet med gennemførelsen af strategien og de retsakter, der vedtages på grundlag heraf. Med forbe-

hold af Kommissionens beføjelser i henhold til EF-traktaten skal Kommissionen tilknyttes fuldt ud i henhold til EU-traktatens artikel 18 og 27.

26. Rådet og Kommissionen skal i henhold til EU-traktatens artikel 3 sikre sammenhæng, enhed og effektivitet i EU's optræden. Den fælles strategi gøres så effektiv som muligt ved at sikre størst mulig sammenhæng mellem EU's forskellige instrumenter og aktivitetsområder og mellem EU's og medlemsstaternes aktiviteter. EU vil sørge for, at Middelhavspolitikken og andre politikker supplerer hinanden.
27. Medlemsstaterne skal bidrage til den fælles strategis mål ved at gøre passende og samordnet brug af alle relevante instrumenter og midler, der er til deres rådighed. Nuværende ordninger, hvorefter medlemsstaterne anerkender stater eller tager stilling til, om en stat skal være medlem af internationale organisationer, eller til, om bilaterale eller andre forbindelser (såsom politiske, sportslige og kulturelle bilaterale forbindelser) skal opretholdes og på hvilken måde, berøres ikke af denne fælles strategi.

### Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne

28. Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne skal:

- i overensstemmelse med deres kompetence og kapacitet gennemgå gældende aktioner, programmer, instrumenter og politikker, der ikke er omfattet af Barcelona-erklæringen og retsakter til gennemførelse heraf, for at sikre, at de er forenelige med denne fælles strategi; hvis dette ikke er tilfældet, foretage de nødvendige tilpasninger snarest muligt
- gøre fuld og passende brug af bestående instrumenter og midler og af alle relevante EU- og medlemsstatsprogrammer og med henblik herpå udarbejde og ajourføre en vejledende oversigt over EU's, Fællesskabets og medlemsstaternes midler til gennemførelsen af denne fælles strategi.

### Koordinering

29. Medlemsstaterne skal gøre en yderligere indsats for at koordinere deres aktioner i Middelhavsområdet, bl.a. i regionale og internationale organisationer såsom Europarådet, FN, OSCE og de internationale finansielle institutioner; i denne koordinering skal der tages behørigt hensyn til Fællesskabets kompetence.
30. Medlemsstater, der deltager i andre fora, der enten som hovedformål eller som led i deres virksomhed deltager i aktiviteter vedrørende Middelhavsområdet, skal gøre dette på en måde, der er forenelig med denne fælles strategis mål.

31. Repræsentanterne for medlemsstaterne og Kommissionen i partnerlandene i Middelhavsområdet skal tage fuldt hensyn til denne fælles strategi, når de koordinerer deres aktiviteter på stedet.
32. Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne skal arbejde hen imod et mere effektivt samarbejde med regionale og internationale organisationer og vil sammen med andre ligesindede lande søge at nå denne fælles strategis mål.

#### **Gennemførelse og status**

33. Det Europæiske Råd anmoder Rådet om:
- at sørge for, at de enkelte formandskaber som led i deres generelle program forelægger Rådet prioriteter for gennemførelsen af denne fælles strategi på grundlag af målene i del II og under behørig hensyntagen til aktionsområderne i del III
  - at gøre status over og evaluere EU's aktion i henhold til denne fælles strategi og aflægge rapport til Det Europæiske Råd om fremskridtene med at nå målene mindst én gang om året
  - at gøre status over situationen i Middelhavsområdet og over Middelhavspartnerne's deltagelse i gennemførelsen af denne fælles strategi og foretage en vurdering i rapporten til Det Europæiske Råd
  - om nødvendigt at rette henstillinger til Det Europæiske Råd vedrørende ændringer af denne fælles strategis del II og III.

34. Kommissionen skal bidrage til ovenstående inden for sit kompetenceområde.

#### **Samarbejde med Middelhavspartnerne**

35. Den Europæiske Union og dens medlemsstater skal arbejde tæt sammen med Middelhavspartnerne, når denne fælles strategi gennemføres, især gennem associeringsaftalerne og Euro-Middelhavs-udvalget for Barcelona-processen, og bl.a. tage stilling til henstillinger og ønsker fra Middelhavspartnerne.

DEL V

#### **Gyldighedsperiode**

36. Denne fælles strategi anvendes i en første periode i fire år fra datoen for offentliggørelsen. Det Europæiske Råd kan efter henstilling fra Rådet forlænge dens gyldighed, tage den op til fornyet behandling og om nødvendigt tilpasse den.

#### **Offentliggørelse**

37. Denne fælles strategi offentliggøres i EF-Tidende.

Udfærdiget i Santa Maria da Feira, den 19. juni 2000.

*På Det Europæiske Råds vegne*

A. GUTERRES

*Formand*

### **Erklæring fra Det Europæiske Råd om den fælles strategi for Middelhavsområdet**

Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, når det vedtager fælles aktioner, fælles holdninger eller andre afgørelser, der henhører under afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union (den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik), på grundlag af den fælles strategi.

Retsakter, der ikke henhører under afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, vedtages fortsat efter beslutningsprocedurerne i henhold til de relevante bestemmelser i traktaterne, herunder traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union.

I forbindelse med vedtagelsen af Den Europæiske Unions fælles strategi for Middelhavsområdet bekræfter Det Europæiske Råd, at Den Europæiske Union fortsat vil støtte parternes bestræbelser på at indgå og iværksætte fredsftaler. Den Europæiske Union vil i denne forbindelse basere sig på principperne i den erklæring, som Det Europæiske Råd afgav i marts 1999 i Berlin.

Det Europæiske Råd opfordrer Rådet, assisteret af generalsekretæren/den højtstående FUSP-repræsentant og med bistand fra den særlige EU-udsending for fredsprocessen og Kommissionen til at overveje, hvordan Barcelona-processen kan støtte stabiliteten i Mellemøsten, til at arbejde på at gøre EU mere synlig og til at foreslå konkrete initiativer, der kan fremme udviklingen i området, når der er sluttet fred. Der aflægges rapport til Det Europæiske Råd om disse spørgsmål.

---

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## EUROPA-PARLAMENTET

## RÅDET

## KOMMISSIONEN

## DOMSTOLEN

## REVISIONSRETTE

## DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

## REGIONSUDVALGET

**EUROPA-PARLAMENTETS, RÅDETS, KOMMISSIONENS, DOMSTOLENS, REVISIONSRETTENS,  
DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALGS OG REGIONSUDVALGETS AFGØRELSE**

af 20. juli 2000

**om organisationen og driften af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer**

(2000/459/EF, EKSF, Euratom)

EUROPA-PARLAMENTET,  
RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,  
KOMMISSIONEN,  
DOMSTOLEN,  
REVISIONSRETTE,  
DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG,  
REGIONSUDVALGET HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 8 i afgørelse af 8. april 1965, truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer vedrørende den foreløbige placering af visse af Fællesskabernes institutioner og tjenester <sup>(1)</sup>, omhandler oprettelsen i Luxembourg af et Kontor for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (i det følgende benævnt »kontoret«). Denne bestemmelse er gennemført ved afgørelse 69/13/Euratom, EKSF, EØF <sup>(2)</sup>, ændret ved afgørelse 80/443/EØF, Euratom, EKSF <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT 152 af 13.7.1967, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 13 af 18.1.1969, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT L 107 af 25.4.1980, s. 44.

- (2) Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2779/98 <sup>(2)</sup>, omfatter særlige bestemmelser vedrørende driften af kontoret.
- (3) Det er nødvendigt at tilpasse retsgrundlaget for kontoret for at tage hensyn til udviklingen i fremgangsmåderne med hensyn til ansættelsesmyndighedens tillægelse af beføjelser.
- (4) Publikationsvirksomheden har undergået en betydelig teknologisk udvikling, hvortil der bør tages hensyn i forbindelse med kontorets drift.
- (5) Afgørelse 69/13/Euratom, EKSF, EØF er blevet ændret grundlæggende. I forbindelse med nye ændringer er det af klarhedshensyn hensigtsmæssigt at foretage en omarbejdning af den nævnte afgørelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer har, under De Europæiske Fællesskabers institutioners ansvar, til opgave på de bedst mulige tekniske og økonomiske vilkår at udgive institutionernes og deres tjenestegrenes publikationer.

#### Artikel 2

I denne afgørelse forstås ved:

- 1) »udgivelse«: fremstilling og distribution af publikationer af enhver art og udformning, under anvendelse af alle nuværende og fremtidige metoder
- 2) »institutioner«: Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget
- 3) »organer«: organer, der er oprettet ved traktaterne eller på grundlag af disse.

#### Artikel 3

1. Kontoret varetager selv eller gennem andre følgende opgaver:

- a) udgivelse af *De Europæiske Fællesskabers Officielle Tidende* (herefter benævnt »EFT«)
- b) udgivelse af publikationer fra De Europæiske Fællesskabers institutioner eller deres tjenestegrene, uden at dette berører bestemmelserne i stk. 2 og 3
- c) udgivelse af publikationer fra de nævnte organer, på deres anmodning.

<sup>(1)</sup> EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 347 af 23.12.1998, s. 3.

2. Interne dokumenter kan fremstilles og distribueres af den enkelte institution.

3. Institutionerne og organerne kan i undtagelsestilfælde foretage udgivelse af publikationer uden kontorets mellemkomst, hvis denne ville medføre en betydelig omkostningsforøgelse, eller hvis kontoret af tekniske årsager ikke er i stand til at trykke og distribuere den pågældende publikation inden for den meget korte frist, der er til rådighed. I så tilfælde underrettes styrelsesudvalget omgående herom.

4. Med henblik på udførelsen af sine opgaver foretager kontoret bl.a.:

- a) indsamling af de dokumenter, der skal udgives
- b) forberedelse og kontrol af tekster og andre elementer under overholdelse af angivelserne fra institutionerne og organerne
- c) indgåelse af kontrakter med leverandører
- d) trykning af dokumenter, der er af hastende karakter, eller som skal udgives i små oplag
- e) tilsyn med udførelsen af arbejdet
- f) kvalitetskontrol
- g) finansiel opfølgning af kontrakterne med leverandørerne
- h) kvalitativ og kvantitativ godkendelse
- i) regnskabskontrol, herunder udfærdigelse af betalingsgodkendelse og udstedelse af en attest i overensstemmelse med finansforordningen
- j) katalogisering og arkivering af publikationerne
- k) forvaltning af salget
- l) den praktiske gennemførelse af distributionen.

Endvidere giver kontoret institutionerne og organerne alle tekniske, finansielle og kommercielle oplysninger, som måtte være relevante for deres udgivelsesprojekter, og bistår dem ved udarbejdelsen af rammekontrakter.

5. Alene den enkelte institution og det enkelte organ kan træffe afgørelse om udgivelse.

#### Artikel 4

1. Der oprettes et styrelsesudvalg for kontoret. Hver institution har én stemme i udvalget.

2. Styrelsesudvalget træder sammen på formandens initiativ, eller efter anmodning af en institution, mindst hvert halve år.

3. Styrelsesudvalgets afgørelser træffes med simpelt flertal, såfremt intet andet er bestemt. Skal styrelsesudvalget træffe afgørelse om udgivelse af en tekst for en af institutionerne, skal dette flertal dog — uden at dette berører artikel 3, stk. 5 — omfatte den pågældende institutions stemme.

#### Artikel 5

1. Styrelsesudvalget udøver i institutionernes og organernes fælles interesse følgende beføjelser:

- a) det fastsætter med enstemmighed bestemmelserne for kontorets drift
- b) det fastlægger med enstemmighed retningslinjerne for den generelle salgspolitik og for gratis distribution
- c) det tilstiller institutionerne og organerne forslag til forbedring af kontorets drift
- d) inden for rammerne af budgetproceduren udarbejder det på grundlag af direktørens udkast en oversigt over kontorets indtægter og udgifter, som det tilstiller Kommissionen med henblik på udarbejdelsen af oversigten over Kommissionens indtægter og udgifter; inden for samme rammer foreslår det Kommissionen de tilpasninger, det anser for nødvendigt, af kontorets personale
- e) det fastsætter, hvilke former for supplerende opgaver kontoret mod betaling kan udføre for institutionerne og organerne
- f) det fastsætter hvilke former for opgaver kontoret kan lade udføre i underentreprise
- g) det udarbejder på grundlag af direktørens udkast en årsberetning, som bl.a. med udgangspunkt i en regnskabsmæssig analyse vedrører alle indtægter og udgifter i forbindelse med det af kontoret udførte arbejde og de af kontoret leverede tjenesteydelser; udvalget tilsender inden den 1. maj hvert år institutionerne beretningen om det foregående regnskabsår
- h) det deltager i udnævnelsen af visse tjenestemænd i henhold til de i artikel 6 fastsatte betingelser.

2. For så vidt angår EFT udøver styrelsesudvalget bl.a. følgende beføjelser:

- a) det foranlediger, at de enkelte institutioners kompetente instanser træffer de principbeslutninger, der skal være gældende for alle de institutioner, der er brugere af EFT, og drager omsorg for, at de vedtagne beslutninger gennemføres
- b) det udarbejder forslag til forbedring af EFT's opbygning og udformning
- c) det udarbejder forslag til institutionerne om ensartet udformning af de tekster, der skal offentliggøres
- d) det undersøger eventuelle vanskeligheder i forbindelse med det daglige arbejde med udgivelsen af EFT, giver kontoret de nødvendige forskrifter og fremsætter over for institutionerne forslag til løsning af sådanne vanskeligheder
- e) det træffer, med enstemmighed beslutning om, hvorvidt og efter hvilke retningslinjer tekster, der ikke stammer fra institutionerne, kan offentliggøres i EFT. Denne bestemmelse finder dog ikke anvendelse på tekster, der offentliggøres i henhold til fællesskabsretten

f) i overensstemmelse med artikel 133 i finansforordningen kan det anmode Kommissionen om at åbne en bankkonto med henblik på forvaltningen af en driftskapital til finansiering af leverandørydelser, som er nødvendige for udgivelsen af EFT.

3. Styrelsesudvalget fastsætter med enstemmighed sin forretningsorden efter at have forelagt den for institutionerne. Udvalget udpeger sin formand blandt udvalgets medlemmer.

#### Artikel 6

1. Kommissionen udøver ansættelsesmyndighedens beføjelser for så vidt angår tjenestemænd og øvrige ansatte i lønklasserne A 1, A 2, A 3 og LA 3 på nedenstående vilkår.

Kommissionen kan alene foretage udnævnelser af tjenestemænd i lønklasserne A 1, A 2, A 3 og LA 3 på grundlag af en positiv udtalelse fra styrelsesudvalget. For lønklasserne A 1 og A 2's vedkommende skal denne udtalelse være enstemmig.

De procedurer, der eventuelt skal gennemføres forud for udnævnelse af tjenestemænd i lønklasserne A 1, A 2, A 3 og LA 3, bl.a. udarbejdelse af meddelelser om ledige stillinger, gennemgang af ansøgninger og udpegelse af udvælgelseskomitéer finder sted i nært samarbejde med styrelsesudvalget.

2. Kommissionen udøver, for så vidt angår tjenestemænd og ansatte, der ikke er omhandlet i stk. 1, ansættelsesmyndighedens beføjelser. Kommissionen kan overdrage sine beføjelser til kontorets direktør.

For så vidt angår de tjenestemænd og ansatte, der ikke er omhandlet i stk. 1, underretter Kommissionen eller kontorets direktør, såfremt denne har fået overdraget ansættelsesmyndigheden, styrelsesudvalget om udnævnelser, indgåelse af kontrakter, forfremmelser eller iværksættelse af disciplinærsager. Har Kommissionen ikke overdraget kontorets direktør ansættelsesmyndigheden for så vidt angår sådanne tjenestemænd og ansatte, gennemfører Kommissionen de nævnte procedurer efter forslag fra direktøren.

3. De administrative procedurer i forbindelse med de i stk. 1 og 2 nævnte foranstaltninger samt den løbende forvaltning af personalet, bl.a. i forbindelse med pensionering, sygesikring, arbejdsulykker, løn og ferie, er de samme som for dem af Kommissionens ansatte, der gør tjeneste i Luxembourg.

4. Ledige stillinger i kontoret bekendtgøres rettidigt for tjenestemænd i samtlige fællesskabsinstitutioner.

#### Artikel 7

1. Kontorets bevillinger, hvis samlede beløb opføres på en særlig budgetpost i den sektion af budgettet, som vedrører Kommissionen, specificeres i et bilag til denne sektion.



Dette bilag har form af en oversigt over indtægter og udgifter, underinddelt på samme måde som budgettets sektioner.

2. Antallet af ansatte ved kontoret anføres i et bilag til listen over Kommissionens stillinger.

3. Hver institution eller organ forbliver anvisningsberettiget for så vidt angår bevillingerne under kapitlet »Publikationsudgifter« i budgettet. Udgifterne til gratis distribution af publikationer afholdes af den pågældende institution eller det pågældende organ. Styrelsesudvalget fastsætter de nærmere retningslinjer for det regnskabsmæssige samarbejde mellem kontoret og institutionerne og organerne.

4. Kontorets ydelser mod betaling faktureres på de betingelser, der er fastsat af styrelsesudvalget. Ved regnskabsårets afslutning underretter styrelsesudvalget budgetmyndigheden om, hvorledes de beløb, der således er opkrævet inden for rammerne af bilaget til budgetposten, er fordelt.

5. Kontoret fører særskilt regnskab for salget af EFT og de øvrige publikationer, Nettoindtægter ved salg udbetales til institutionerne og organerne efter regnskabsårets afslutning.

Ved nettoindtægter ved salg forstås summen af de fakturerede beløb med fradrag af udgifter til administration og opkrævning samt bankudgifter.

#### Artikel 8

Kontorets direktør er, under styrelsesudvalgets myndighed og inden for rammerne af dets beføjelser, ansvarlig for kontorets funktion. Han varetager styrelsesudvalgets sekretariatsforretninger, aflægger beretning for dette vedrørende udførelsen af sine opgaver og forelægger det forslag til forbedring af kontorets drift. Direktøren er foresat for kontorets personale. I tilfælde af direktørens fravær eller forfald, udøves hans erhverv, under fravigelse af reglen om repræsentation og afløsning, af en af kontorets tjenestemænd, der udpeges af styrelsesudvalget.

#### Artikel 9

Afgørelse 69/13/Euratom, EKSF, EØF ophæves.

Henvisningerne til den ophævede afgørelse gælder som henvisninger til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles og Luxembourg, den 20. juli 2000.

På Europa-Parlamentets vegne

N. FONTAINE

Formand

På Rådets vegne

F. PARLY

Formand

På Kommissionens vegne

R. PRODI

Formand

På Domstolens vegne

G. C. RODRÍGUEZ IGLESIAS

Formand

På Revisionsrettens vegne

J. O. KARLSSON

Formand

På Det Økonomiske og Sociale Udvalgs vegne

B. RANGONI MACHIAVELLI

Formand

På Regionsudvalgets vegne

J. CHABERT

Formand

# RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 17. juli 2000

om ændring af afgørelse 1999/311/EF om vedtagelse af tredje fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (Tempus III) (2000-2006)

(2000/460/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 308,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse 1999/311/EF <sup>(4)</sup> vedtog Rådet tredje fase af programmet for tværeuropæisk samarbejde inden for de videregående uddannelser (Tempus III) (2000-2006).
- (2) Programmet omfatter de ikke-associerede lande i Central- og Østeuropa som er støtteberettigede i henhold til forordning (EØF) nr. 3906/89 (Phare-programmet) <sup>(5)</sup> eller i henhold til det program, der skal erstatte dette, samt de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen og Mongoliet, som er omfattet af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 99/2000 af 29. december 1999 om bistand til partnerstater i Østeuropa og Centralasien <sup>(6)</sup> (som erstatter det tidligere Tacis-program).
- (3) Ifølge fodnoten i artikel 2 i afgørelse 1993/311/EF omhandler programmet »i øjeblikket« Albanien, Bosnien-Hercegovina og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

- (4) Det er vigtigt at Tempus III-programmet i fremtiden kan udvides til at omfatte andre lande i området, bl.a. Kroatien —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### Artikel 1

Afgørelse 1999/311/EF ændres således:

- 1) Artikel 2, første afsnit, affattes således:

»Tempus III omfatter de ikke-associerede lande i Central- og Østeuropa, som er støtteberettigede i henhold til forordning (EØF) nr. 3906/89 (Phare-programmet) eller i henhold til det program, der skal erstatte dette, samt de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen og Mongoliet, som er omfattet af forordning (EF, Euratom) nr. 99/2000 (som erstatter det tidligere Tacis-program). Disse lande benævnes i det følgende »støtteberettigede lande.«

- 2) Fodnoten på side 1 udgår.

### Artikel 2

Denne afgørelse har virkning fra dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2000.

På Rådets vegne

L. FABIUS

Formand

<sup>(1)</sup> Udtalelse afgivet den 14.6.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(2)</sup> Udtalelse afgivet den 24.5.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(3)</sup> Udtalelse afgivet den 14.6.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(4)</sup> EFT L 120 af 8.5.1999, s. 30.

<sup>(5)</sup> EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1266/1999 (EFT L 161 af 20.6.1999, s. 68).

<sup>(6)</sup> EFT L 12 af 18.1.2000, s. 1.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**af 17. juli 2000**  
**om beskikkelse af en spansk suppleant til Regionsudvalget**

(2000/461/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,  
under henvisning til Rådets afgørelse 98/110/EF <sup>(1)</sup> om beskikkelse af medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget,

i betragtning af, at der er blevet en plads ledig som suppleant til Regionsudvalget, efter at Juan Antonio Megías García er trådt tilbage som suppleant, hvilket Rådet blev underrettet om den 29. juni 2000,  
under henvisning til indstillingen fra den spanske regering —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

José Ramón Bustillo Navia-Osorio beskikkes som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Juan Antonio Megías García for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2002.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2000.

*På Rådets vegne*

J. GLAVANY

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 28 af 4.2.1998, s. 19.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 12. juli 2000

om sundhedscertifikater ved indførsel af bier/bistader, dronninger og arbejdsbier fra tredjelande

(meddelt under nummer K(2000) 1966)

(EØS-relevant tekst)

(2000/462/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af dyr samt sæd, æg og embryoner, der for så vidt angår disse betingelser er underlagt specifikke fællesskabsbetingelser som omhandlet i bilag A.I til direktiv 90/425/EØF <sup>(1)</sup>, senest ændret ved beslutning 95/176/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 17 og 18, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der skal i overensstemmelse med direktiv 92/65/EØF opstilles en liste over de tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af bier/bistader eller dronninger (med arbejdsbier) i Fællesskabet. Denne tilladelse gælder for alle tredjelande.
- (2) Ved indførsel af bier/bistader, dronninger og arbejdsbier i Fællesskabet skal der udstedes et sundhedscertifikat i overensstemmelse med Rådets direktiv 92/65/EØF.
- (3) I tilfælde af nye eller eksotiske sygdomme skal der om nødvendigt træffes yderligere sygdomsbekæmpende foranstaltninger.
- (4) I Rådets direktiv 96/93/EØF <sup>(3)</sup> fastsættes det, hvordan et certifikat skal udstedes for at være gyldigt og for at undgå svig. Det bør sikres, at de regler og principper, som certifikatudstederne i tredjelande følger, giver garantier, som mindst svarer til garantierne i dette direktiv.

- (5) Da der er tale om en ny ordning for certifikatsudstedelse, bør der afsættes en vis periode til gennemførelse af ordningen.
- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

Medlemsstaterne tillader kun indførsel af bier (*Apis mellifera*)/bistader, dronninger og arbejdsbier fra tredjelande, som opfylder garantierne i det sundhedscertifikat, der skal udstedes i henhold til modellen i bilaget til nærværende beslutning.

### Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 1. november 2000.

### Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juli 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 14.9.1992, s. 52.

<sup>(2)</sup> EFT L 117 af 24.5.1995, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT L 13 af 16.1.1997, s. 18.

## BILAG

**MODEL TIL SUNDHEDSCERTIFIKAT FOR BIER/BISTADER, DRONNINGER OG ARBEJDSBIER, DER SKAL SENDES TIL EF**

**Bemærkning til importøren:** Dette certifikat er kun til veterinærformål og skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet.

|  |   |
|--|---|
| 1. Afsender (fulde navn og adresse)                                      | <b>SUNDHEDSCERTIFIKAT</b>   |
|  | Nr.<br><br>Original <sup>(1)</sup>  |
|  | 2. Oprindelsesland  |
| 3. Modtager (fulde navn og adresse)                                      | 4. MYNDIGHED  |
|  | 5. Adresse<br>— på oprindelsesbedriften<br><br>— på bestemmelsesbedriften |
| 6. Inladsningssted   |   |
| 7. Transportmiddel <sup>(2)</sup>  |   |
| 8. Arter   |   |
| 9. Antal bier/bistader eller dronninger (med arbejdsbier) <sup>(3)</sup> |   |
| 10. Identifikation af partiet  |   |

<sup>(1)</sup> Der skal udstedes et særskilt certifikat for hver sending, og en kopi af originalen skal ledsage sendingen indtil bestemmelsesstedet. Det er gyldigt i ti dage.

<sup>(2)</sup> Anfør køretøjets indregistreringsnummer og containerens nummer og eventuelt plombens nummer.

<sup>(3)</sup> Det ikke gældende overstreges.

**11. ERKLÆRING <sup>(1)</sup>**

Undertegnede repræsentant for myndighederne bekræfter herved:

1. at de ovenfor nævnte bier (*Apis mellifera*)/bistader eller dronninger med arbejdsbier:
  - a) kommer fra en avlsbigård, som myndighederne fører tilsyn med og kontrollerer
  - b) ikke kommer fra et område, der er omfattet af forbud på grund af amerikansk bipest, eller fra områder, hvor der er gået mindre end 30 dage efter det senest konstaterede tilfælde og efter det tidspunkt, hvor alle bistader inden for en radius på 2 km er blevet kontrolleret af myndighederne, og alle inficerede bistader er blevet enten afbrændt eller behandlet og godkendt af myndighederne
  - c) bor i bistader eller stammer fra bistader, som ved hjælp af prøver fra tavlerne inden for de seneste 30 dage med et negativt resultat er blevet undersøgt for amerikansk bipest i henhold til OIE-håndbogen for diagnosemetoder
  - d) dags dato er blevet undersøgt og ikke fremviser nogen kliniske tegn på eller antydning af sygdom, herunder skadedyr
2. at emballeringsmaterialet og de medfølgende produkter kommer direkte fra den eksporterende avlsbigård og ikke har været i kontakt med sygdomsramte bier og yngeltavler og andre produkter og udstyr, der er smittede eller ikke stammer fra den eksporterende bigård.

Udfærdiget i ..... den .....

.....  
(myndighedsrepræsentantens underskrift) <sup>(2)</sup>

Stempel <sup>(2)</sup>

.....  
(navn med blokbogstaver, titel og stilling)

<sup>(1)</sup> Skal udfyldes senest et døgn efter indladningen.

<sup>(2)</sup> Stempel og underskrift skal være i en fra certifikatet afvigende farve.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. juli 2000

**om principiel anerkendelse af, at det dossier, som er forelagt til grundig behandling med henblik på eventuel optagelse af MKH 65 61 (natriumpropoxycarbazon) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler, er fuldstændigt**

(meddelt under nummer K(2000) 2006)

(2000/463/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2000/10/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 91/414/EØF (i det følgende benævnt »direktivet«) skal der opstilles en EF-liste over aktive stoffer, som må iblandes plantebeskyttelsesmidler.
- (2) Bayer AG indgav den 25. januar 2000 et dossier om det aktive stof MKH 65 61 (natriumpropoxycarbazon) til de tyske myndigheder.
- (3) Nævnte myndigheder gav Kommissionen underretning om resultaterne af en første undersøgelse af, om dossieret er fuldstændigt med hensyn til data- og informationskravene i direktivets bilag II, og for mindst ét plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det aktive stof, i direktivets bilag III. Derefter indsendte ansøgeren dossieret til Kommissionen og de øvrige medlemsstater i henhold til artikel 6, stk. 2.
- (4) Dossieret vedrørende MKH 65 61 (natriumpropoxycarbazon) blev videregivet til Den Stående Komité for Plantergesundhed den 10. marts 2000.
- (5) Ifølge direktivets artikel 6, stk. 3, skal det på EF-plan bekræftes, at hvert dossier anses for principielt at opfylde data- og informationskravene i direktivets bilag II og for mindst ét plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det aktive stof, i direktivets bilag III.
- (6) Bekræftelsen er nødvendig, for at der kan foretages en grundig behandling af dossieret, og for at medlemsstaterne foreløbigt kan godkende plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det aktive stof, samtidig med at betingel-

serne i direktivets artikel 8, stk. 1, navnlig kravet om, at der skal foretages en detaljeret vurdering af det aktive stof og plantebeskyttelsesmidlet ud fra direktivets krav, opfyldes.

- (7) En beslutning herom udelukker ikke, at der kan anmodes om yderligere data eller oplysninger fra ansøgeren med henblik på at klarlægge bestemte punkter i dossieret. En anmodning fra den rapporterende medlemsstat om fremlæggelse af yderligere data til præcisering af dossieret berører ikke fristen for fremlæggelse af den i betragtning nr. 9 nævnte rapport.
- (8) Medlemsstaterne og Kommissionen går ud fra, at Tyskland vil foretage en grundig behandling af dossieret vedrørende MKH 65 61 (natriumpropoxycarbazon).
- (9) Tyskland fremlægger en rapport med konklusionerne af behandlingen tillige med eventuelle anbefalinger om optagelse og eventuelle betingelser herfor hurtigst muligt og senest et år efter offentliggørelsen af denne beslutning.
- (10) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantergesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

Følgende dossier opfylder principielt data- og informationskravene i direktivets bilag II og for mindst ét plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder det aktive stof, i direktivets bilag III under hensyntagen til de påtænkte anvendelsesformål:

Dossieret, som Bayer AG har indsendt til Kommissionen og medlemsstaterne med henblik på optagelse af MKH 65 61 (natriumpropoxycarbazon) som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF, og som blev videregivet til Den Stående Komité for Plantergesundhed den 10. marts 2000.

<sup>(1)</sup> EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 57 af 2.3.2000, s. 28.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2000.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

---